



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
102. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 102

vom 4.2.2016

del 4/2/2016

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

## Protokoll

der 102. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.2.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.2.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Elena Artioli (entsch.)  
Arnold Schuler (entsch.)  
Sigmar Stocker (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 101. Landtagssitzung vom 3.2.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

### Top 15

Beschlussantrag Nr. 490/15: Das Land Südtirol bekräftigt die wesentliche Rolle der traditionellen Familie und anerkennt den Vorrang der Eltern in der Kindererziehung (eingebracht vom Abg. Urzi am 12.10.2015) (Beginn Behandlung am 2.12.2015) (Fortsetzung).

Der Abg. Urzi beantragt die Vertagung des Top 15.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Urzi statt.

## Verbale

della seduta n. 102 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4/2/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4/2/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Elena Artioli (giust.)  
Arnold Schuler (giust.)  
Sigmar Stocker (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 101 del 3/2/2016 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue con la trattazione dei punti all'ordine del giorno rientranti nel tempo destinato all'opposizione e interrotta nella seduta precedente.

### Punto 15 all'odg

Mozione n. 490/15: La Provincia di Bolzano ribadisce il ruolo centrale della famiglia tradizionale riconoscendo ai genitori il diritto prioritario nell'educazione dei figli (presentata dal cons. Urzi il 12/10/2015) (inizio della trattazione il 2/12/2015) (continuazione).

Il cons. Urzi chiede di rinviare l'esame dell'ordine del giorno 15.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Urzi.

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

### Top 290

Beschlussantrag Nr. 539/15: Aktionsplan Berglandwirtschaft – Strategie für Weiterentwicklung und Wertschöpfung der Südtiroler Bauernmärkte und Direktvermarkter erarbeiten (eingebracht von den Abg.en Hochgruber Kuenzer, Wurzer und Nogglar am 17.12.2015).

Abg. Steger beantragt um 10.13 Uhr eine Unterbrechung, welcher der Präsident stattgibt.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 10.18 Uhr wieder auf.

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Hochgruber Kuenzer, sprechen die Abg.en Blaas, Foppa, Knoll, Steger, Urzi, Leitner, Zimmerhofer, Tschurtschenthaler, Heiss und Schiefer sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Hochgruber Kuenzer.

Es meldet sich noch LH Kompatscher zu Wort.

Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Abg. Hochgruber Kuenzer spricht zum Fortgang der Arbeiten.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung angenommen (Abstimmung Nr. 2211).

Der Präsident geht zur Behandlung des Top 300 über.

### Top 300

Landesgesetzentwurf Nr. 68/16: Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2016, 2017 und 2018 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verliest den Bericht seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Abg. Heiss verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Vizepräsident eröffnet die Generaldebatte.

Da keine Wortmeldungen erfolgen, erklärt der Vizepräsident die Generaldebatte für abgeschlossen.

Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikel-

A questo punto il presidente constata che è terminato il tempo riservato alla trattazione degli atti politici dei rappresentanti dell'opposizione e passa alla trattazione degli atti politici della Giunta provinciale ovvero dei rappresentanti della maggioranza.

### Punto 290 all'odg

Mozione n. 539/15: Piano d'azione agricoltura di montagna – serve una strategia per promuovere lo sviluppo e il valore aggiunto dei mercati contadini e dei venditori diretti dell'Alto Adige (presentata dai cons. Hochgruber Kuenzer, Wurzer e Nogglar il 17/12/2015).

Alle ore 10.13 il cons. Steger chiede di interrompere la seduta. Il presidente accoglie la richiesta.

I lavori riprendono alle ore 10.18.

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Hochgruber Kuenzer, intervengono i cons. Blaas, Foppa, Knoll, Steger, Urzi, Leitner, Zimmerhofer, Tschurtschenthaler, Heiss e Schiefer nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Hochgruber Kuenzer.

Prende la parola il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

La cons. Hochgruber Kuenzer interviene sull'ordine dei lavori.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 2211).

Il presidente passa alla trattazione dell'ordine del giorno 300.

### Punto 300 all'odg

disegno di legge provinciale n. 68/16: Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2016, 2017 e 2018 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore del disegno di legge, il presidente della Provincia Kompatscher, illustra il disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, il cons. Tschurtschenthaler, dà lettura della relazione della commissione legislativa.

Il cons. Heiss dà lettura della sua relazione di minoranza.

Il vicepresidente apre la discussione generale.

Non essendoci ulteriori interventi il vicepresidente dichiara chiusa la discussione generale.

Prima di passare alla votazione sul passaggio alla di-

debatte teilt er mit, dass 2 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Der Vizepräsident setzt die Sitzung um 11.20 Uhr aus, da die Übersetzungen der Tagesordnungen noch nicht vorliegen.

Der Vizepräsident nimmt die Sitzung um 11.36 Uhr wieder auf.

Tagesordnung Nr. 1: Neuro-Reha in Sterzing (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 4.2.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Köllensperger sprechen die Abg. Leitner, Heiss, Knoll, Amhof und Wurzer, sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des Punkt 1 des beschließenden Teiles, getrennt von Punkt 2 des beschließenden Teiles.

Wie beantragt, wird die Tagesordnung einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- o Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teiles: mit 2 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2212)
- o Punkt 2 des beschließenden Teiles: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2213).

Tagesordnung Nr. 2: Digitale Patientenakte (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 4.2.2016).

Der Einbringer Abg. Köllensperger erläutert die Tagesordnung.

Abg. Steger beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung, welcher der Präsident stattgibt und um 12.01 Uhr die Sitzung unterbricht.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 12.11 Uhr wieder auf.

Zur Tagesordnung spricht der Abg. Knoll, sowie LR Stocker für die Landesregierung.

Abg. Köllensperger und Abg. Steger beantragen eine getrennte Abstimmung.

Wie beantragt, wird die Tagesordnung einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2214)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2215)

scussione articolata, informa che sono stati presentati due ordini del giorno che porrà in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Alle ore 11.20 il vicepresidente interrompe nuovamente la seduta in attesa della traduzione degli ordini del giorno.

I lavori riprendono alle ore 11.36.

Odg n. 1: Neuroriabilitazione a Vipiteno (presentato dal cons. Köllensperger il 4/2/2016).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore cons. Köllensperger, intervengono i cons. Leitner, Heiss, Knoll, Amhof e Wurzer nonché l'ass. M. Stocker.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e chiede di votare per parti separate sulle premesse e sui punti 1 e 2 della parte dispositiva.

Come richiesto, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- o premesse e punto 1 della parte dispositiva: respinti con 2 voti favorevoli, 23 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2212)
- o punto 2 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 2213).

Odg n. 2: Cartella clinica elettronica (presentato dal cons. Köllensperger il 4/2/2016).

Il presentatore cons. Köllensperger illustra l'ordine del giorno.

Il cons. Steger chiede una breve interruzione della seduta. Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.01 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 12.11.

Sull'ordine del giorno intervengono il cons. Knoll e l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

I cons. Köllensperger e Steger chiedono una votazione per parti separate.

Come richiesto, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2214)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2215)

- Punkt 2 des beschließenden Teiles ohne den Halbsatz: „sowie von der Firma GPI ein Angebot zur Integration und Anpassung von TreC“: mit 27 Jastimmen und 3 Enthaltungen angenommen (Abstimmung Nr. 2216)
- Punkt 2 des beschließenden Teiles nur den Halbsatz: „sowie von der Firma GPI ein Angebot zur Integration und Anpassung von TreC“: mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2217)
- Punkt 3 des beschließenden Teiles: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2218).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 68/16 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 2219).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass der LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum Artikel 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Wurzer, Köllensperger, Knoll und Heiss sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Ersetzungsantrag wird mit 18 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2220).

Der Präsident teilt mit, dass der Ersetzungsantrag den Artikel 1 ersetzt und sich somit die Abstimmung über den Artikel 1 erübrigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2221).

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2222).

#### **Top 288**

**Landesgesetzentwurf Nr. 53/15: „Änderung des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“**“ (vorgelegt von den Abg.en Noggler und Wurzer).

Der Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Wurzer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses und erläutert den Gesetzentwurf.

- punto 2 della parte dispositiva senza la parte “assieme a un’offerta della ditta GPI per l’integrazione e l’adattamento di TreC”: approvato con 27 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 2216)
- punto 2 della parte dispositiva solo la parte “assieme a un’offerta della ditta GPI per l’integrazione e l’adattamento di TreC”: respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2217)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 17 voti contrari, 10 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 2218).

Il presidente dichiara chiusa la trattazione degli ordini del giorno sul disegno di legge provinciale n. 68/16 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che è approvato con 17 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2219).

Art. 1: Il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo all’articolo 1 (emendamento n. 1).

Sull’emendamento intervengono i cons. Wurzer, Köllensperger, Knoll e Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L’emendamento sostitutivo è approvato con 18 voti favorevoli, 8 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2220).

Il presidente comunica che l’emendamento sostitutivo sostituisce l’articolo 1 e che la votazione sull’articolo 1 risulta pertanto superflua.

Art. 2: L’articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2221).

Il disegno di legge nel suo complesso è posto in votazione finale ai sensi dell’articolo 104 del regolamento interno ed è approvato con 18 voti favorevoli, 9 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2222).

#### **Punto 288 all’odg**

**disegno di legge provinciale n. 53/15: Modifica della legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, “Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo”** (presentata dai cons. Noggler e Wurzer).

Il presidente della II commissione legislativa, cons. Wurzer, rinuncia a dar lettura della relazione della commissione legislativa che presiede e illustra il disegno di legge.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Urzi (welcher die gemeinsame Behandlung seines eingebrachten Gesetzentwurfes Nr. 46/15 beantragt).

Der Präsident teilt mit, dass eine gemeinsame Behandlung von Gesetzentwürfen gemäß Artikel 117 der Geschäftsordnung grundsätzlich möglich sei, sofern die Einbringer damit einverstanden sind.

Abg. Noggler, Einbringer des Gesetzentwurfes Nr. 53/15, meldet sich zu Wort und erklärt, dass er mit der gemeinsamen Behandlung der Gesetzentwürfe Nr. 53/15 und Nr. 46/15 nicht einverstanden ist.

Da es bereits 13.00 Uhr ist, schlägt der Präsident vor, die Sitzung fortzusetzen, um die Behandlung des Gesetzentwurfes noch heute abzuschließen.

Abg. Knoll erklärt sich damit einverstanden.

Der Präsident fragt, ob es Gegenstimmen zur Fortführung der heutigen Sitzung gibt, wobei der Abg. Blaas sich dagegen ausspricht. Der Präsident erklärt, dass die absolute Mehrheit ausreicht, um die Sitzung fortzusetzen.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 53/15 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 2223).

Art. 01: Der Präsident teilt mit, dass die Abg. Hochgruber Kuenzer, Wurzer und Noggler einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 2 vorgelegt haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht die Abg. Hochgruber Kuenzer.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 17 Jastimmen, und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2224).

Artikel 01 wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2225).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2226).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2227).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe spre-

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Dello Sbarba e Urzi (che richiede la trattazione congiunta del disegno di legge n. 46/15 da lui presentato).

Il presidente comunica che ai sensi dell'art. 117 del regolamento interno la trattazione congiunta dei disegni di legge è in linea di principio possibile previo consenso dei presentatori.

Interviene il cons. Noggler, presentatore del disegno di legge n. 53/15, dichiarando di non essere d'accordo con la trattazione congiunta dei disegni di legge n. 53/15 e 46/15.

Vista l'ora – sono già le 13 – il presidente propone di protrarre la seduta al fine di portare a termine la trattazione del disegno di legge.

Il cons. Knoll è d'accordo.

Alla domanda del presidente che chiede se qualcuno è contrario alla proposta di protrarre la seduta odierina, il cons. Blaas si dichiara contrario. Il presidente dichiara che basta la maggioranza assoluta per continuare con i lavori.

Il presidente dichiara chiuso il dibattito generale relativo al disegno di legge provinciale n. 53/15 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2223).

Art. 01: Il presidente informa che è pervenuto un emendamento tendente all'aggiunta del comma 2 presentato ai consiglieri Hochgruber Kuenzer, Wurzer e Noggler (emendamento n. 1)

Sull'emendamento interviene la cons. Hochgruber Kuenzer.

Emendamento n. 1: approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 2224).

Articolo n. 01: approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 2225).

Art. 1: L'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2226).

Art. 2: L'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2227).

In sede di dichiarazioni di voto intervengono i cons.

chen die Abg.en Urzi und Dello Sbarba.  
Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2228).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 101. Sitzung vom 3.2.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 13.07 Uhr die Sitzung und teilt mit, dass am Freitag den 5.2.2016 keine Sitzung stattfinden wird.

BK/AG

Urzi e Dello Sbarba.

Nell'ambito della votazione finale palese svoltasi ai sensi dell'articolo 104 del regolamento interno, il disegno di legge viene approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2228).

Il presidente dichiara che il verbale della seduta n. 101 del 3/2/2016 è ritenuto approvato ai sensi dell'articolo 59, comma 3 del regolamento interno, in quanto non sono pervenute richieste scritte di rettifica, e alle ore 13.07 toglie la seduta comunicando che la seduta di venerdì 5/2/2016 non avrà luogo.

VP/eh/ci

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

DiePräsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser